

4

Zeichen – Sprache ohne Worte

Die Welt steckt voller Zeichen. Wir begegnen ihnen überall, manchmal bewusst, manchmal nehmen wir sie kaum wahr. Ob Kleidung, Verkehrsschilder, Farben, Mimik oder Gestik: In solchen Zeichen stecken Bedeutungen.

Eine thematische Einführung von Gaby Sonnabend

10

**What are you looking at?
Invasion der Zeichen
in Luxemburg**

Wer sich auf einen Rundgang durch die Stadt Luxemburg begibt, wird durch Zeichen jeglicher Art gelenkt.

Ina Seelig über Kunst im öffentlichen Raum

14

**1 langag ke lé um1
pev komprendre**

Christiane Grün s'est penchée sur le langage des jeunes par SMS.

16

Bau-Zeichen**Unsere gebaute Umwelt lesen**

Eine Dokumentation von Hans Fellner

20

Signe, sens et symbole

Une ville est constituée de signes, porteurs de signification et renvoyant vers des sens différents. Au delà de leur caractère matériel, ils traduisent différentes façons d'approcher le monde. Le sens de ces traces que laisse chaque génération dans le tissu d'une ville, montre à quel point les maîtres d'ouvrages se sont identifiés à leur construction.

Par Robert L. Philippart

23

Mauvais signe

Anne Schmitt n'aime définitivement pas les battues.

24

Le code des routes

Comment assurer une signalisation routière visible, intelligible et apte à assurer la sécurité des usagers et la fluidité du trafic?

Zoom sur le Service de la Circulation de la Ville de Luxembourg.

Par Christiane Grün

30

**«Mir ginn d'Fënstere
kucken an d'Stad»****Regarder les vitrines
comme des signes**

Que voyons-nous, lorsque nous regardons les vitrines comme des signes? Qu'est-ce que c'est qu'une vitrine? Quelle est sa signification?

André Linden a cherché des réponses.

34

Vom Turm zum Löwen

Stadtarchivarin Evamarie Bange über die Geschichte der Wappen der Stadt Luxemburg

37

**Die historische Entwicklung
der visuellen Zeichen
der Stadt Luxemburg****Vom Siegel zum City Brand**

Von Anne-Cathrin Köhler

40

Ostsand

Vum Nico Helminger

42

**Le jubilé de la Consolatrix
afflictorum en 1781 –
des cérémonies chargées
de signes**

Par Boris Fuge

45

**Was bedeuten
die Straßennamen
der Stadt?**

Eine Serie von Simone Beck

46

**Aktuelles aus
der Cité-Bibliothek**

48

Cercle- Cité**Calendrier culturel**

50

Auf den städtischen Bühnen

Die Theaterrubrik von Simone Beck

53

**La collection
luxembourgeoise
du Musée National
d'Histoire et d'Art****La Figuration Narrative,
entre peinture et politique**

Par Nathalie Becker



ons stad N° 110
Décembre 2015

Recherche internet:
onsstad.vdl.lu

Périodique édité par
l'administration communale
de la Ville de Luxembourg
paraissant trois fois par an

Fondé en 1979 par Henri Beck†

Tirage:

53 000 exemplaires
Distribution à tous les ménages
de la Ville de Luxembourg

Supervision:
Patricia Rix

Rédaction et coordination:
René Clesse

Layout:
Stéphane Cognioul
Maison Moderne, Luxembourg

Photos:
Vic Fischbach, Guy Hoffmann,
Photothèque de la Ville
de Luxembourg

Dessins:
Pit Weyer

Imprimerie:
Techprint, Ehlerange



Photo couverture:
Guy Hoffmann